



Le vieux pont sur le Main



L'église Saint-Laurent



L'église Saint-Laurent – vues intérieures



La vieille forge



L'ancienne mairie

Marktheidenfeld

CIRCUIT DE LA VIEILLE VILLE

TU T'Y SENS BIEN !
HISTOIRE | CULTURE | LOISIRS

5 Le vieux pont sur le Main

Le pont, construit entre 1836 et 1848, était à l'époque le premier pont en pierre sur le Main entre Würzburg et Aschaffenburg. Sur ce pont passait l'ancienne route impériale n°8, aujourd'hui la nationale 8, une route qui traversait l'Allemagne de Emmerich am Niederrhein jusqu'à Passau en Basse Bavière. Le roi Louis 1er de Bavière a personnellement corrigé et accepté les plans. A cause de l'harmonie de la construction et de son intégration dans le paysage, le pont de Marktheidenfeld a suscité dès le début de la construction estime et admiration. Il a servi de modèle à des ponts en pierre ultérieurs.

Le 2 avril 1945 deux arches du pont furent dynamitées pour stopper l'avance des Américains. Cela ne servit à rien; dès l'après-midi de ce lundi de Pâques les Américains entraient à Marktheidenfeld. Le pont fut réparé aussitôt après la guerre, à l'identique, seul le parapet en grès rouge fut remplacé par une rambarde métallique. Le pont relie le Spessart boisé et le vignoble franconien. Ainsi Marktheidenfeld peut se définir comme " le pont entre bois et vignes".

A l'extrémité du pont, sur la rive opposée, les Marktheidenfelder ont érigé un monument à la gloire de Louis 1er de Bavière, en remerciement pour la construction du pont. De l'extrémité du pont, on peut voir à environ un kilomètre le deuxième pont sur le Main construit en 2001/02 pour faciliter la circulation.

6 L'église Saint-Laurent

Par la Herrengasse, l'une des neuf ruelles qui remontent du Main, on accède à l'église Saint-Laurent avec son impressionnante façade datant du milieu du XVIII^e siècle. En plus de 700 ans l'église a continuellement été remaniée. De ce fait, on peut distinguer quatre étapes de construction dans les styles roman, gothique, baroque et nouveau baroque. Les différents styles ont toujours été introduits de façon harmonieuse dans l'ancien bâtiment. On peut donc qualifier à juste titre l'église Saint-Laurent de livre d'histoire de la ville.

Le premier bâtiment de style roman fut érigé par les moines de Holzkirchen. Dès les années 1520, sous l'autorité des comtes de Wertheim, la doctrine de Martin Luther fut propagée. Après le retour de Heidenfeld sous la domination du chapitre de Würzburg en 1612, le prince-évêque Julius Echter de Mespelbrunn a opéré la réforme catholique et pour en témoigner a fait construire en 1613/14 une nouvelle église. La nef de l'ancienne église romane fut démolie. Seul le chœur, rez-de-chaussée de la tour, fut conservé et sert depuis de sacristie. La nouvelle église paroissiale fut construite dans le style Echter, un mélange de style gothique tardif et de style renaissance avec le clocher pointu visible de loin, élément caractéristique de toutes les églises de style Echter. Le clocher pointu fut détruit par la foudre en 1805 et remplacé par le clocher actuel en forme de bulbe.

Le tableau du maître-autel de 1737 représente le martyr du patron de l'église, Saint-Laurent, et est l'œuvre de Georg Sebastian Urlaub de Thüngersheim près de Würzburg. Les statues plus grandes que nature de Saint-Pierre et de Saint-Paul qui entourent le tableau de l'autel, de même que l'ensemble de

l'autel sont l'œuvre de Jakob van der Auvera qui s'était établi à Würzburg comme sculpteur et dont le fils Johann Wolfgang a été le principal sculpteur de la Résidence de Würzburg. La statue de Saint-Laurent, patron de l'église, se retrouve à nouveau contre le pilier antérieur droit et également au-dessus du porche principal dans la Obertorstraße. Il est ici typiquement représenté avec le gril dans une main. Selon la légende, le diacre Laurent est mort en martyr au III^e siècle sur un gril.

Lors de la rénovation de l'église Saint-Laurent en 1982/83 on découvrit, sous l'enduit intérieur de la sacristie, des fresques du bas moyen âge. Elles ont été dégagées en 2003 – sont apparues des représentations du Christ comme Juge Suprême, comme maître du monde et du cosmos et également les symboles des quatre Evangélistes. On présume que ces fresques sont du début du XVI^e siècle.

Une nouvelle découverte importante du point de vue de l'histoire de l'art eut lieu également en 2003. Lors des travaux de rénovation de la sacristie deux vieilles pierres tombales qui représentent Wilhelm et Elisabeth von Krichingen (décédés respectivement en 1610 et 1612) ont été découvertes. Wilhelm et Elisabeth von Kirchingen font partie des successeurs des vieux comtes de Wertheim, le comte Michael III étant décédé dès 1556 sans descendant mâle. Les pierres tombales, malheureusement endommagées, sont dressées dans la partie arrière de l'église.

Le patron de l'église Saint-Laurent a aussi donné son nom à la fête populaire de Marktheidenfeld. Tous les ans, aux environs de l'Assomption (15 août), la ville fait la fête pendant neuf jours, c'est la Laurenzi-Messe qui attire des visiteurs des envi-

rons proches ou plus lointains. Une deuxième église catholique, l'actuelle église paroissiale Saint-Joseph fut construite en 1965-1967 dans la Ludwigstraße. Elle offre au visiteur une simplicité moderne. La chapelle (1889/90) sur le Kreuzberg est le but de processions et est souvent utilisée pour les mariages. Les protestants évangélistes ont leur église depuis 1896, la Friedenskirche (l'église de la paix) dans la Würzburgerstraße.

7 L'ancienne mairie et la vieille forge

Proche de l'église Saint-Laurent se trouve l'ancienne mairie. Elle fut construite en 1865 à la place d'un petit bâtiment délabré et servait également d'école. Au-dessus de l'entrée on voit incrustées les armes qui sont celles de Marktheidenfeld depuis 1883: le pont avec l'étoile au dessus. Celui qui y regarde de plus près pourra également voir la date 1846 (ouverture du pont), une couronne et la lettre L (allusion au roi Louis 1er, constructeur du pont). La vieille mairie et la vieille forge contiguë datant de 1707 abritent aujourd'hui la Volkshochschule (sorte d'université populaire).

La boucle se ferme. La visite de la vieille ville de Marktheidenfeld se termine près de la fontaine sur la place du marché. Si vous disposez de davantage de temps, nous vous conseillons une incursion dans l'ancienne forge (8) (Stiergasse) ou dans la rue de Würzburg. Là se trouve non seulement la Friedenskirche déjà mentionnée (9), mais aussi l'ancienne prison (10) construite en 1931/1932, premier bâtiment officiel de Marktheidenfeld et l'ancien tribunal (11) construit en 1886/87, aujourd'hui siège de la police.



CIRCUIT DE LA VIEILLE VILLE





La Vieille ville



La Maison Franck



La Maison Franck



Le quai du Main



Visite de la vieille ville de Marktheidenfeld

La cité, qui s'appelait à l'origine Heidenfeld, a bien plus de 1000 ans. Des moines du monastère de Holzkirchen, situé à peu près à mi-chemin entre Marktheidenfeld et Würzburg l'ont fondée; Holzkirchen par contre dépendait de l'abbaye bénédictine de Fulda. En 1948 Marktheidenfeld accéda au rang de ville.

Aujourd'hui, Marktheidenfeld compte environ 11 500 habitants, dont les trois quarts habitent la ville elle-même, l'autre quart les six hameaux rattachés à la ville, Altfeld, Glasofen, Marienbrunn, Michelrieth, Oberwittbach, et Zimmern. Depuis la deuxième moitié du XX^e siècle, la ville a connu une véritable explosion démographique: Avant la Seconde Guerre mondiale, elle ne comptait que 2600 habitants, aussitôt après la guerre, elle en comptait déjà 4300. Beaucoup de réfugiés et d'expulsés ont trouvé ici une nouvelle patrie et ont contribué au développement de Marktheidenfeld.

Depuis la réforme territoriale de 1972, Marktheidenfeld appartient au Landkreis Main-Spessart, constitué des anciens Landkreise de Marktheidenfeld, Lohr, Gemünden et Karlstadt.

Le point de départ de la visite de la vieille ville est la Marktplatz (place du marché)



1 La fontaine des pêcheurs sur la place du marché

En 1989 le sculpteur de de Marktheidenfeld Heinz Eschenbacher a réalisé la fontaine octogonale sur la place du marché. Elle représente un pêcheur et nous rappelle le passé de Marktheidenfeld, marqué par la pêche et la batellerie. On peut voir, gravées sur le socle, les armes de la ville avec le pont et l'étoile du bonheur qui se serait levée sur Marktheidenfeld lors de la construction du pont sur le Main, les armes des six villages rattachés et celles de Montfort-sur Meu, la ville jumelle française.

2 La maison Franck

La visite nous conduit de la place du marché à la Untertorstraße et à la maison Franck, dont la somptueuse façade bleue ne passe pas inaperçue, même de loin. En 1745, le négociant en vins Franz Valentin Franck s'est fait construire cette maison dans le style baroque tardif. Après avoir appartenu à toute une série de propriétaires, – dont le négociant en vins Johann Georg Andreas Schulz (1735-1809) qui mérite une mention particulière, car son nom est lié à la tradition qui veut que l'élaboration du Sekt en Allemagne ait été inventée dans cette maison – la Franck-Haus devint finalement en 1987 propriété de la ville. Celle-ci la fit rénover entre 1994 et 1998 dans le cadre de la restauration de la vieille ville.

Dans la salle de réception au 1er étage on peut admirer des scènes de la comédie italienne, au plafond des fresques représentant les continents et les éléments personnifiés et au centre le repas de Joseph avec ses frères. Cette salle

sert aujourd'hui pour des mariages, des réceptions et des concerts.

Dans le bâtiment à l'arrière, autrefois dépendance à usage agricole et dans la galerie au 1er étage de la maison principale ont lieu régulièrement des expositions temporaires d'artistes régionaux ou suprarégionaux. La cave voûtée "le berceau du Sekt" est utilisée pour des manifestations culturelles. Remarque: Depuis 1978, avec le "Marktheidenfelder Kreuzberg", Marktheidenfeld renoue avec sa tradition de ville viticole, tradition qui s'était interrompue au début du XX^e siècle à cause de parasites sur la vigne. Les vignobles de cette région étaient autrefois pour la plupart associés à la maison Franck.

3 Les anciennes portes et le mur d'enceinte [die Fleckenmauer]

La visite nous mène au bout de la Untertorstraße (porte basse). Là où les maisons s'arrêtent se trouvait auparavant la porte menant à Lengfurt, une des trois portes. Elle fut détruite en 1863, car elle ne correspondait plus à l'époque et constituait un obstacle à la circulation. La Obertor (porte supérieure) avait déjà été démolie en 1845/46, la Mitteltor (porte moyenne) en 1860.

Des trois caractéristiques d'une ville médiévale, à savoir droit de justice, droit de marché et mur d'enceinte, Marktheidenfeld en avait deux : droit de marché et mur d'enceinte. En vérité aujourd'hui, il ne subsiste du mur d'enceinte que de petites portions. On en a une idée lorsqu'au bout de la Untertorstraße, on emprunte une ruelle à gauche et qu'on va jusqu'au

vieux cimetière. Mais en fait le parcours de la visite nous conduit maintenant à droite le long de ce qui était autrefois le „Fleckenmauer" jusqu'au quai du Main.

4 Le quai du Main – ensemble sous la protection des monuments historiques

A l'origine Marktheidenfeld était aussi fermée par un mur du côté du Main. La ville s'agrandissant, une rangée de maisons se construisit entre le mur et le fleuve: de ce fait, Marktheidenfeld se tourna vers le Main, ce qui lui donne un aspect inhabituel pour les petites villes de Franconie. Quelques maisons ainsi que le quai lui-même sont aujourd'hui protégés par les monuments historiques. Le côté «chocolat» de Marktheidenfeld peut être découvert à partir de l'autre rive et est particulièrement beau dans la lumière de l'après-midi.

Le Main fut pendant des siècles l'artère de Marktheidenfeld. Les "Hädefelder" ont gagné leur vie non seulement comme vigneron, paysans et artisans, mais aussi comme pêcheurs, bateliers, dragueurs de sable. Le mât de 1955 comme la fontaine de la place du marché rappellent cette époque. Les marques des crues sur les maisons au bout de la Fahrgasse témoignent du fait que la vie au bord du fleuve n'était pas et n'est pas toujours idyllique. Les arbres le long de la promenade du Main sont des noyers et étaient autrefois attribués aux maisons situées derrière. Les habitants soignaient les arbres et en contrepartie récoltaient les noix. Pendant l'hiver particulièrement rigoureux de 1929 les noyers ont gelés et d'autres furent replantés.

La visite nous conduit le long du quai d'amarrage vers le vieux pont.

Impressum

Publication: Stadt Marktheidenfeld
Département : Marketing municipal, Culture, Tourisme
Luitpoldstraße 17, D-97828 Marktheidenfeld
Téléphone 09391 5004-0, Fax 09391 5004-50

www.marktheidenfeld.de

Texte: Dr. Michael Deubert,
Cercle Historique Marktheidenfeld et Environs
Traduction: Yveline LeDividich en collaboration avec Heribert Felbinger
Design: Ingrid Schinagl | www.schinagl-design.de
Photos: Stadt Marktheidenfeld, Constanze Kippenberg, Benedict Rottmann, Martin Harth





Le vieux pont sur le Main



L'église Saint-Laurent



L'église Saint-Laurent – vues intérieures



La vieille forge



L'ancienne mairie

Marktheidenfeld

CIRCUIT DE LA VIEILLE VILLE

TU T'Y SENS BIEN !
HISTOIRE | CULTURE | LOISIRS

5 Le vieux pont sur le Main

Le pont, construit entre 1836 et 1848, était à l'époque le premier pont en pierre sur le Main entre Würzburg et Aschaffenburg. Sur ce pont passait l'ancienne route impériale n°8, aujourd'hui la nationale 8, une route qui traversait l'Allemagne de Emmerich am Niederrhein jusqu'à Passau en Basse Bavière. Le roi Louis 1er de Bavière a personnellement corrigé et accepté les plans. A cause de l'harmonie de la construction et de son intégration dans le paysage, le pont de Marktheidenfeld a suscité dès le début de la construction estime et admiration. Il a servi de modèle à des ponts en pierre ultérieurs.

Le 2 avril 1945 deux arches du pont furent dynamitées pour stopper l'avance des Américains. Cela ne servit à rien; dès l'après-midi de ce lundi de Pâques les Américains entraient à Marktheidenfeld. Le pont fut réparé aussitôt après la guerre, à l'identique, seul le parapet en grès rouge fut remplacé par une rambarde métallique. Le pont relie le Spessart boisé et le vignoble franconien. Ainsi Marktheidenfeld peut se définir comme " le pont entre bois et vignes".

A l'extrémité du pont, sur la rive opposée, les Marktheidenfelder ont érigé un monument à la gloire de Louis 1er de Bavière, en remerciement pour la construction du pont. De l'extrémité du pont, on peut voir à environ un kilomètre le deuxième pont sur le Main construit en 2001/02 pour faciliter la circulation.

6 L'église Saint-Laurent

Par la Herrengasse, l'une des neuf ruelles qui remontent du Main, on accède à l'église Saint-Laurent avec son impressionnante façade datant du milieu du XVIII^e siècle. En plus de 700 ans l'église a continuellement été remaniée. De ce fait, on peut distinguer quatre étapes de construction dans les styles roman, gothique, baroque et nouveau baroque. Les différents styles ont toujours été introduits de façon harmonieuse dans l'ancien bâtiment. On peut donc qualifier à juste titre l'église Saint-Laurent de livre d'histoire de la ville.

Le premier bâtiment de style roman fut érigé par les moines de Holzkirchen. Dès les années 1520, sous l'autorité des comtes de Wertheim, la doctrine de Martin Luther fut propagée. Après le retour de Heidenfeld sous la domination du chapitre de Würzburg en 1612, le prince-évêque Julius Echter de Mespelbrunn a opéré la réforme catholique et pour en témoigner a fait construire en 1613/14 une nouvelle église. La nef de l'ancienne église romane fut démolie. Seul le chœur, rez-de-chaussée de la tour, fut conservé et sert depuis de sacristie. La nouvelle église paroissiale fut construite dans le style Echter, un mélange de style gothique tardif et de style renaissance avec le clocher pointu visible de loin, élément caractéristique de toutes les églises de style Echter. Le clocher pointu fut détruit par la foudre en 1805 et remplacé par le clocher actuel en forme de bulbe.

Le tableau du maître-autel de 1737 représente le martyr du patron de l'église, Saint-Laurent, et est l'œuvre de Georg Sebastian Urlaub de Thüngersheim près de Würzburg. Les statues plus grandes que nature de Saint-Pierre et de Saint-Paul qui entourent le tableau de l'autel, de même que l'ensemble de

l'autel sont l'œuvre de Jakob van der Auvera qui s'était établi à Würzburg comme sculpteur et dont le fils Johann Wolfgang a été le principal sculpteur de la Résidence de Würzburg. La statue de Saint-Laurent, patron de l'église, se retrouve à nouveau contre le pilier antérieur droit et également au-dessus du porche principal dans la Obertorstraße. Il est ici typiquement représenté avec le gril dans une main. Selon la légende, le diacre Laurent est mort en martyr au III^e siècle sur un gril.

Lors de la rénovation de l'église Saint-Laurent en 1982/83 on découvrit, sous l'enduit intérieur de la sacristie, des fresques du bas moyen âge. Elles ont été dégagées en 2003 – sont apparues des représentations du Christ comme Juge Suprême, comme maître du monde et du cosmos et également les symboles des quatre Evangélistes. On présume que ces fresques sont du début du XVI^e siècle.

Une nouvelle découverte importante du point de vue de l'histoire de l'art eut lieu également en 2003. Lors des travaux de rénovation de la sacristie deux vieilles pierres tombales qui représentent Wilhelm et Elisabeth von Krichingen (décédés respectivement en 1610 et 1612) ont été découvertes. Wilhelm et Elisabeth von Kirchingen font partie des successeurs des vieux comtes de Wertheim, le comte Michael III étant décédé dès 1556 sans descendant mâle. Les pierres tombales, malheureusement endommagées, sont dressées dans la partie arrière de l'église.

Le patron de l'église Saint-Laurent a aussi donné son nom à la fête populaire de Marktheidenfeld. Tous les ans, aux environs de l'Assomption (15 août), la ville fait la fête pendant neuf jours, c'est la Laurenzi-Messe qui attire des visiteurs des envi-

rons proches ou plus lointains.

Une deuxième église catholique, l'actuelle église paroissiale Saint-Joseph fut construite en 1965-1967 dans la Ludwigstraße. Elle offre au visiteur une simplicité moderne. La chapelle (1889/90) sur le Kreuzberg est le but de processions et est souvent utilisée pour les mariages. Les protestants évangélistes ont leur église depuis 1896, la Friedenskirche (l'église de la paix) dans la Würzburgerstraße.

7 L'ancienne mairie et la vieille forge

Proche de l'église Saint-Laurent se trouve l'ancienne mairie. Elle fut construite en 1865 à la place d'un petit bâtiment délabré et servait également d'école. Au-dessus de l'entrée on voit incrustées les armes qui sont celles de Marktheidenfeld depuis 1883: le pont avec l'étoile au dessus. Celui qui y regarde de plus près pourra également voir la date 1846 (ouverture du pont), une couronne et la lettre L (allusion au roi Louis 1er, constructeur du pont). La vieille mairie et la vieille forge contiguë datant de 1707 abritent aujourd'hui la Volkshochschule (sorte d'université populaire).

La boucle se ferme. La visite de la vieille ville de Marktheidenfeld se termine près de la fontaine sur la place du marché. Si vous disposez de davantage de temps, nous vous conseillons une incursion dans l'ancienne forge (8) (Stiergasse) ou dans la rue de Würzburg. Là se trouve non seulement la Friedenskirche déjà mentionnée (9), mais aussi l'ancienne prison (10) construite en 1931/1932, premier bâtiment officiel de Marktheidenfeld et l'ancien tribunal (11) construit en 1886/87, aujourd'hui siège de la police.



CIRCUIT DE LA VIEILLE VILLE

